

fillin-festival.de

fillin

# International Jazz Festival Saar

20  
23

15.06. | 21.06. | 23.06. | 01.07. | 06.07. | 07.07. | 08.07. | 09.07.



# GRUSSWORT

Liebe Gäste,

Was als Vision begann, ist nun Wirklichkeit!

Mit dem Ansporn „kultureller Leuchtturm“ fügen wir der saarländischen Festivallandschaft einen weiteren spannenden Mosaikstein hinzu. Mit **fill in** begrüßen wir Weltstars und herausragende Talente der aktuellen Jazzszenen bei uns im Saarland.

Dank gebührt Ihnen, unserem Publikum und unseren Unterstützern, die an die Kraft einer Idee glauben!

Wir wünschen Ihnen unvergessliche, swingende Festivaltage und freuen uns auf Ihren ganz persönlichen **fill in**!

Oliver Strauch

Künstlerischer Leiter

## ÉDITO

Cher public,

Ce qui n'était au départ qu'une vision est devenu réalité !

Avec l'ambition de devenir un « phare culturel » pour notre région, nous ajoutons notre pièce à la riche mosaïque des festivals sarrois.

Avec **fill in**, nous avons le grand plaisir d'accueillir chez nous, en Sarre, des stars de renommée internationale et des talents émergents exceptionnels de la scène jazz actuelle.

Merci à vous, chères spectatrices et chers spectateurs, et à nos soutiens qui croient en la force d'une idée !

Nous vous souhaitons des journées de festival inoubliables, pleines de jazz et de swing, et nous réjouissons du **fill in** personnel que vous apportez à notre festival !

Oliver Strauch

directeur artistique

# WELCOMING SPEECH

Dear guests,  
What began as a vision is now reality!  
Aiming to create a „cultural lighthouse“ for our region,  
we are adding another exciting element to the Saar-  
land festival landscape. With **fill in** we welcome world  
stars and outstanding talents of the current jazz scene  
to Saarland.  
We are grateful to you, our audience and our supporters,  
who believe in the power of an idea!  
We wish you unforgettable, swinging festival days and  
look forward to your very own **fill in**!

Oliver Strauch  
Artistic Director



VORPROGRAMM  
PRÉ-FESTIVAL  
WARM-UP PROGRAMME

FESTIVAL-AUFTAKT  
OUVERTURE DU FESTIVAL  
FESTIVAL KICK-OFF

FESTIVAL IM DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN GARTEN  
FESTIVAL AU JARDIN FRANCO-ALLEMAND  
FESTIVAL AT DEUTSCH-FRANZÖSISCHER GARTEN

**VICTOR'S JAZZ CLUB – AFTER HOUR**

07.07. & 08.07. & 09.07. | 22:30

im / au / in Victor's Residenz Hotel Saarbrücken

**LIVE BEATS: NIKLAS MÜLLER + GUESTS**

Info: S./p. 38

<b>15.06.</b> 18:00	<b>SPACES AND SPHERES</b>	Ulanen-Pavillon, Am Staden 16a Saarbrücken / Sarrebruck	S./p. 6
<b>21.06.</b> 18:00	<b>FILL IN LOVES FRANCE – ROOTS OF JAZZ</b>	Fête de la musique – Saargemünd / Sarreguemines	S./p. 8
<b>23.06.</b> 19:30 21:30	<b>INSIDE SCOFIELD (FILM) – EHRENTRIO</b>	Filmhaus, Mainzerstraße 8 Saarbrücken / Sarrebruck	S./p. 10
<b>01.07.</b> 14:30 16:00	<b>FILL IN LOVES FRANCE – KNISPER – JUNGLETRACK</b>	Fête de la Saint Paul – Saargemünd / Sarreguemines	S./p. 12
<b>06.07.</b> 18:00 bis 21:30	<b>FILL IN – BARS &amp; CLUBS</b>	Locations in / Lieux participants à Saarbrücken / Sarrebruck	S./p. 16
<b>22:00</b>	<b>AFTER-SHOW-PARTY – CARDAMON</b>	Kulturgut Ost, Saarbrücken / Sarrebruck	
		Übersichtskarte der Locations / Carte des lieux / Map of the locations	S./p. 18
<b>07.07.</b> 18:00	<b>DORANTES – EL TIEMPO POR TESTIGO</b>		S./p. 20
<b>20:00</b>	<b>KENNY GARRETT AND SOUNDS FROM THE ANCESTORS</b>		S./p. 22
<b>08.07.</b> 11:00	<b>JAZZ &amp; MORE FOR KIDS</b>		S./p. 24
<b>08.07.</b> 18:00	<b>MICHEL MEIS 4TET</b>		S./p. 26
<b>20:00</b>	<b>ANNE PACEO – S.H.A.M.A.N.E.S.</b>		S./p. 28
<b>09.07.</b> 18:00	<b>JOHN SCOFIELD SOLO</b>		S./p. 30
<b>20:00</b>	<b>LÉON PHAL</b>		S./p. 32
	<b>Übersichtskarten Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Cartes du Jardin Franco-Allemand, Sarrebruck / Maps of Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken</b>		S./p. 34 & S./p. 36



Donnerstag | Jeudi | Thursday

15.06.2023 | 18:00

Ulanen-Pavillon, Am Staden 16a, Saarbrücken/Sarrebruck

# SPACES AND SPHERES

In Kooperation mit dem Saarklang Festival/En coopération avec  
le festival Saarklang/In cooperation with Saarklang Festival

DE

Musik kann so viel; sie kann uns in verschiedene Welten und Farben eintauchen lassen und Gefühle aussprechen, die allein mit Worten nicht auszudrücken sind. **spaces and spheres** hat es sich zur Aufgabe gemacht, sich mit dem Publikum in die unterschiedlichsten Klanglandschaften zu begeben – ob rhythmisch und laut oder flächig und sanft, ob schrill und verrückt oder zaghaft und kaum hörbar. Bestehend aus Sandrine Liskén (Gesang), Roman Reznicek (Piano) und Sebastian Ost (Drums) stellt die Band ihre eigenen Bearbeitungen bekannter und unbekannter Kompositionen vor.

FR

La musique est si puissante ; elle nous fait voyager dans des mondes les plus différents et peut exprimer des sentiments pour lesquels de simples mots ne suffisent pas. **spaces and spheres** s'est donné pour mission de s'aventurer avec le public dans des paysages sonores les plus divers – qu'ils soient rythmés et bruyants ou répétitifs et doux, stridents et un peu fous ou timides et à peine audibles.

Composé de Sandrine Liskén (chant), Roman Reznicek (piano) et Sebastian Ost (batterie), **spaces and spheres** propose ses adaptations de compositions connues et nous fait découvrir des œuvres moins connues.



EN

Music can do so much, it can immerse us in different worlds and colors and express feelings that cannot be put into words alone. **spaces and spheres** has made it its mission to enter into the most diverse soundscapes with the audience – whether rhythmic and loud or flat and gentle, whether shrill and crazy or timid and barely audible.

Consisting of Sandrine Licken (vocals), Roman Reznic (piano) and Sebastian Ost (drums), the band presents their own arrangements of well- and lesser-known compositions.



spaces and spheres | © Jonas Maurer



Mittwoch | Mercredi | Wednesday

21.06.2023 | 18:00

## ROOTS OF JAZZ

Bühne vor dem Rathaus / Scène devant l'hôtel de ville /

Stage in front of the town hall,

2 rue du Maire Massing, 57200

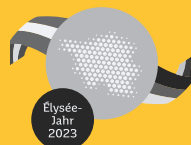


sarreguemines

# FILL IN LOVES FRANCE

## – FÊTE DE LA MUSIQUE

In Kooperation mit der Stadt Saargemünd / En coopération avec la  
Ville de Sarreguemines / In cooperation with the city Sarreguemines



---

DE

Es könnte kein besseres Datum für einen Musik-Austausch geben. Die in Frankreich erfundene und seit Jahrzehnten zelebrierte Fête de la Musique füllt am 21. Juni wieder die Straßen Saargemünds. **fill in** bringt die Combo der Hochschule für Musik Saar **Roots of Jazz** zu diesem Anlass ins Nachbarland.

Die Band setzt sich mit den Ursprüngen des Jazz zu Beginn des 20. Jahrhunderts auseinander und verfolgt seine Entwicklungen bis hin zur Musik des Bebops in der 42nd Street in New York. Eine lebendige Botschafterin des Jazz und des Saarlandes, die nicht zu überhören ist!

---

FR

Il ne pourrait y avoir de meilleure date pour un échange musical : le 21 juin, les rues de Sarreguemines se rempliront de sons et de musique en tous genres lors de la Fête de la Musique. **fill in** participe à cette grande fête avec l'orchestre de jazz du Conservatoire supérieur de musique Hochschule für Musik Saar **Roots of Jazz**.

**Roots of Jazz** s'intéresse aux origines du jazz au début du 20<sup>e</sup> siècle et à ses évolutions jusqu'à la musique bebop de la 42<sup>e</sup> rue de New York. Une ambassadrice vivante du jazz et de la Sarre, à ne pas manquer !

---

EN

There couldn't be a better date for a music exchange. The Fête de la Musique invented in France and celebrated for decades will once again fill the streets of Saargemuend on 21 June. **fill in** brings the combo **Roots of Jazz** of the Hochschule für Musik Saar to the neighbouring country for this occasion.

The band explores the origins of jazz at the beginning of the 20th century and follows its developments up to the music of the bebop on 42nd Street in New York. A lively ambassador of jazz and of Saarland that is not to be missed!



Freitag | Vendredi | Friday

**23.06.2023 | 19:30**

Filmhaus, Mainzerstraße 8, Saarbrücken/Sarrebruck  
[www.filmhaus-sb.de](http://www.filmhaus-sb.de)

# INSIDE SCOFIELD

Ein Film von / Un film de / A film by

**JOERG STEINECK**

über den Gitarristen und Komponisten / consacré au  
guitariste et compositeur / about the guitarist and composer

**JOHN SCOFIELD**

In Kooperation mit dem Filmhaus Saarbrücken und dem POPSCENE Magazin /  
En coopération avec le cinéma Filmhaus Saarbrücken et le magazine POPSCENE /  
In cooperation with the cinema Filmhaus Saarbrücken and the Magazine POPSCENE



---

**DE**

Die Dokumentation nimmt die Zuschauer:innen mit auf eine anderthalbstündige Reise in den Alltag des international gefeierten Gitarristen und **fill in** Artisten John Scofield. Pointiert reflektiert Scofield als Erzähler seiner eigenen Geschichte über Alltag, Glück, Erfolg und Misserfolg und verdichtet seine Gedankenwelt kontinuierlich zu dem, was ihn am meisten beschäftigt: Jazz.

Im Anschluss spielt die Band **Ehrentrio**, welche als Projekt des Gitarristen Jonas Maurer, des Bassisten David Rauth und des Schlagzeugers Sebastian Ost gegründet wurde. Ihr Repertoire stellt sich aus einer Bandbreite von Kompositionen der bekanntesten Gitarristen des Modern Jazz zusammen, angefangen von Pat Metheny über John Scofield bis hin zu Kurt Rosenwinkel oder Gilad Hekselman.

---

**FR**

Ce documentaire emmène les spectateurs dans un voyage d'une heure et demie à travers la vie quotidienne de John Scofield, guitariste et artiste de renommée internationale invité à **fill in**. Racontant son histoire à la première personne, Scofield réfléchit avec humour à la vie quotidienne, au bonheur, au succès et à l'échec, et rapporte sans cesse ses pensées au sujet qui le passionne entre tous : le jazz.

**Ehrentrio**, un trio rassemblant le guitariste Jonas Maurer, le bassiste David Rauth et le batteur Sebastian Ost propose une deuxième partie de soirée musicale. Ils puisent dans un éventail de compositions des guitaristes les plus connus du jazz moderne, de Pat Metheny à Kurt Rosenwinkel et Gilad Hekselman en passant par John Scofield.

---

**EN**

The documentary takes viewers on a one and a half hour journey into the everyday life of the internationally celebrated guitarist and **fill in** artist John Scofield. As the narrator of his own story, Scofield reflects pointedly on everyday life, happiness, success and failure and continuously condenses his world of thoughts to what concerns him most: Jazz.

The band **Ehrentrio**, which was founded as a project by guitarist Jonas Maurer, bassist David Rauth and drummer Sebastian Ost will play afterwards. Their repertoire consists of a range of compositions by the best-known guitarists of modern jazz from Pat Metheny and John Scofield to Kurt Rosenwinkel and Gilad Hekselman.






Samstag | Samedi | Saturday

01.07.2023

14:30 KNISPER

16:00 JUNGLETRACK

Bühne auf dem Marktplatz / Scène sur la Place du Marché /  
Stage on the market place,  
place du Marché, 57200  sarreguemines

# FILL IN LOVES FRANCE

## – FÊTE DE LA SAINT PAUL



In Kooperation mit der Stadt Saargemünd / En coopération avec la  
Ville de Sarreguemines / In cooperation with the city Sarreguemines

### DE

Die musikalische Jazzdelegationsreise nach Moselle wird fortgesetzt beim Saargemünder Straßenkunstfestival Saint Paul am 1. Juli 2023. Den Beginn macht **Knisper**, bestehend aus Tim Korycki am Schlagzeug, Gabriel Kirsch am Bass und Levin Weiß am Piano. Mit ihrem modernen Bandsound und rhythmisch virtuosen Passagen verstehen es diese drei Musiker, die Aufmerksamkeit des Publikums anhaltend in den Bann ihres Grooves zu ziehen. Im Anschluss spielt die progressive Jazz-Fusion/Rock Band **JungleTrack**, bestehend aus Gabriel Kirsch am Bass, Tim Korycki am Schlagzeug und Phil Wright an der Gitarre sowie am Mikrophon. Ihre Musik beinhaltet sowohl Rock Songs als auch etwas längere und teils instrumentale Stücke mit viel Improvisation, bei denen jeder Musiker aufgrund seiner individuellen Stärken jede Show zu einem musikalischen Genuss der Extraklasse werden lässt.

FR

L'excursion musicale jazz de **fill in** en Moselle se poursuit lors des festivités de la Saint Paul à Sarreguemines le 1er juillet 2023. Le premier concert est celui de **Knisper**, un trio composé de Tim Korycki à la batterie, Gabriel Kirsch à la basse et Levin Weiß au piano. Avec un son entraînant et des passages rythmiques virtuoses, ces trois musiciens savent mettre leur public sous l'emprise de leur groove jazzy. Ensuite, c'est au tour du groupe de jazz-fusion/rock progressif **JungleTrack**, composé de Gabriel Kirsch à la basse, Tim Korycki à la batterie et Phil Wright à la guitare, de monter sur scène. Leur musique comprend aussi bien des morceaux rock entraînants et des morceaux plus longs, en partie instrumentaux et faisant la part belle aux improvisations : un plaisir musical de première classe assuré !



EN

The musical jazz delegation trip to Moselle will continue at the Sarreguemines Street Art Festival Saint Paul on 1st July 2023. Starting off is **Knisper**, consisting of Tim Korycki on drums, Gabriel Kirsch on bass and Levin Weiß on piano. With their modern band sound and rhythmically virtuosic passages these three musicians know how to keep the audience's attention and keep them under the spell of their groove. Afterwards, the progressive jazz fusion/rock band **JungleTrack** will play, with Gabriel Kirsch on bass, Tim Korycki on drums and Phil Wright on guitar and microphone. Their music includes rock songs as well as somewhat longer and partly instrumental pieces with a lot of improvisation where each musician's individual strengths make each show a musical treat in a class of its own.

## Gemeinsam im Takt

Was ein erfolgreiches Bauprojekt und eine Komposition gemeinsam haben, ist das perfekte Zusammenspiel der einzelnen Akteure, die gemeinsam Großartiges schaffen. Wie der Jazz, gehen auch wir seit weit über 100 Jahren

neue Wege und begegnen Herausforderungen mit hohem handwerklichem Know-How und dem Mut zur Improvisation. Als saarländisches Familienunternehmen formen wir Heimat und schaffen Raum für Kultur.

## Wir sind Peter Gross Bau

**zielorientiert**

**verändernd**

**menschlich**

Seit mehr als 137 Jahren ist unser Familienunternehmen eine feste Größe in der Baubranche. Wir zeichnen uns aus als Spezialisten in allen Sparten des Hoch- und Infrastrukturbaus sowie in sämtlichen weiteren Bereichen der Bauwelt.



# Glück für das Saarland.

125.500 € Fördersumme Tag für Tag!



[www.saartoto.de](http://www.saartoto.de) ·

 **LOTTO**  
Saartoto

## SINFONIMA®

Versicherung für klassische Musik.

[seel-wagner.de](http://seel-wagner.de)

- Spezialkonzepte für Musiker und Orchester.
- Allgefahrenversicherung für Instrumente – weltweit.
- Keine Panik im Schadenfall – SINFONIMA\* kommt für ein Leihinstrument während der Reparatur auf.

**Bezirksdirektion Seel & Wagner GmbH**  
**Stefan Seel**

Saargemünderstraße 133  
66119 Saarbrücken  
Telefon 0681 985 72 30  
[stefan.seel@continentale.de](mailto:stefan.seel@continentale.de)

  
**Die**  
**Continental**

\*SINFONIMA ist eine Marke der Mannheimer Versicherung AG, ein Unternehmen des Continentale Versicherungsverbundes a. G.



Donnerstag | Jeudi | Thursday

06.07.2023 | 18:00 – 00:00

BARS & CLUBS in Saarbrücken/à Sarrebruck

(siehe Karte auf Seite 18/voir carte page 18/see map on page 18)

## FILL IN – BARS & CLUBS

In Kooperation mit der Hochschule für Musik Saar/En coopération avec le Conservatoire supérieur de musique Hochschule für Musik Saar/  
In cooperation with Hochschule für Musik Saar

---

**DE** Zum Festivalauftakt am 6. Juli spielen Studierende und Absolventen und Absolventinnen der Hochschule für Musik Saar sowie Formationen aus der Grenzregion bei **fill in – Bars & Clubs** in verschiedenen Saarbrücker Locations. Die über 40 Musiker:innen verwandeln die Innenstadt in einen großen Konzertsaal und zeigen musikalische Vielfalt von Swing über Jazz Manouche bis Rock-Jazz. Weitergefeiert wird im Anschluss mit Live-Musik der Band **Cardamon** bei der After-Show-Party am Kulturgut Ost ab 22 Uhr.

---

**FR** En ouverture, le 6 juillet, des étudiant.e.s et diplômé.e.s du Conservatoire Supérieur de Musique du Land de Sarre (Hochschule für Musik Saar) ainsi que des formations venues de l'autre côté de la frontière offrent lors de **fill in – Bars & Clubs** des concerts dans différents lieux sarrebruckois. Lors de cette soirée, plus de 40 musicien.ne.s transforment le centre-ville en une immense salle de concert offrant une diversité musicale qui va du swing au jazz manouche en passant par le rock-jazz. La fête se poursuit ensuite avec la musique live du groupe **Cardamon** lors de l'After-Show-Party sur le site sarrebruckois Kulturgut Ost à partir de 22 heures.

---

**EN** For the festival kick-off on July 6th students and graduates of the Hochschule für Musik Saar and formations from the Grand Region will play at **fill in – Bars & Clubs** in various Saarbrücken locations. More than 40 musicians will transform the city centre into a huge music hall and present musical diversity from swing to jazz manouche to rock jazz. The party continues with live music by the band **Cardamon** at the after-show-party at Kulturgut Ost from 10 pm.



**Kneipen/Bars/Pubs:**

Old Murphy's, Gasthaus Zahm, Odeon, Café Bleu, Tante Maja, Brasserie, Synop, Terminus, Gasthaus Wurm, Kulturgut Ost

**Bands/Groupes de musique :**

Fanfare Moussaka, Jonas Maurer + Sven Kurz Duo, spaces and spheres, Roots of Jazz, Niklas Müller – Live Beats, Hassli Weiss Quintet, Knisper, Ehrentrio, Sinti Phon Käthe, Odradek, Cardamon

05



02



06

TERMINUS

10

ODEON

04

08

BRASSERIE

03

Gasthaus  
**ZAHM**

11

Gasthaus WURM

09

**SYNOP\***



02

03

04

05

06



08

09

10

11

12

18:00 **FANFARE MOUSSAKA**  
—  
18:30 **SANKT JOHANNER MARKT**  
in Bewegung / en mouvement / moving

18:00 **JONAS MAURER + SVEN KURZ DUO**  
—  
19:30 **OLD MURPYS**  
Sankt-Johanner-Markt 11

18:00 **SPACES AND SPHERES**  
—  
19:45 **GASTHAUS ZAHM**  
Saarstraße 6

18:00 **ROOTS OF JAZZ**  
—  
19:45 **ODEON**  
Sankt-Johanner-Markt 33

19:00 **NIKLAS MÜLLER – LIVE BEATS**  
—  
21:00 **CAFÉ BLEU**  
Am Steg 3

19:00 **HASSLI WEISS QUINTET**  
—  
21:00 **TANTE MAJA**  
Sankt-Johanner-Markt 8

19:30 **FANFARE MOUSSAKA**  
—  
20:00 **SANKT JOHANNER MARKT**  
in Bewegung / en mouvement / moving

19:30 **KNISPER**  
—  
21:00 **BRASSERIE**  
Fröschengasse 5-7

20:00 **EHRENTRIO**  
—  
21:30 **SYNOP\***  
Mainzer Straße 1

20:00 **SINTI PHON KÄTHE**  
—  
21:30 **TERMINUS**  
Bleichstraße 32

20:15 **ODRADEK**  
—  
21:00 **GASTHAUS WURM**  
Kronenstraße 1A

22:00 **CARDAMON**  
—  
23:00 **KULTURGUT OST**  
An der Römerbrücke 5





Freitag | Vendredi | Friday

07.07.2023 | 18:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# DORANTES

## – EL TIEMPO POR TESTIGO (TRIO)

[www.dorantes.es](http://www.dorantes.es)

mit / avec / with

DORANTES (Piano / piano)

JAVIER MORENO (Kontrabass /

contrebasse / doublebass)

PACO VEGA (Schlagzeug /

batterie / drums)



DE

In der pianistischen Technik akribisch, in der Komposition innovativ und in der Ausführung perfekt. Dorantes ist ein bedeutender Botschafter des Flamenco-Pianos und einer der wichtigsten Botschafter der andalusischen Musik. Er entwickelte einen einzigartigen Stil mit Brücken zum Jazz und anderen Genres. Dorantes spielt weltweit auf renommierten Festivals wie der Festa Europea Della Musica, dem Montreal Jazz Festival, dem Connexions Festival in Barcelona oder dem Brussels Jazz Festival.

FR

Technique pianistique méticuleuse, composition innovante et exécution parfaite : Dorantes est un ambassadeur important du piano flamenco et l'un des principaux ambassadeurs de la musique andalouse. Son style unique crée un lien entre le flamenco et d'autres genres musicaux, notamment le jazz. Dorantes joue dans le monde entier lors de festivals renommés comme la Festa Europea Della Musica, le Montreal Jazz Festival, le Connexions Festival de Barcelone ou le Brussels Jazz Festival.

EN

Meticulous in pianistic technique, innovative in composition and perfect in execution. Dorantes is an important ambassador of flamenco piano and one of the most important ambassadors of andalusian music. He developed a unique style with bridges to jazz and other genres. Dorantes plays worldwide at renowned festivals such as the Festa Europea Della Musica, the Montreal Jazz Festival, the Connexions Festival in Barcelona or the Brussels Jazz Festival.

## MASTERCLASS mit/avec/with DORANTES

DE

In Zusammenarbeit mit dem Centro Superior Música Creativa in Madrid und der Hochschule für Musik Saar. Im Rahmen von **fill in** gibt Dorantes eine Masterclass für Studierende der Hochschule für Musik Saar. Bei Interesse kontaktieren Sie [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de).

FR

En collaboration avec le Centro Superior Música Creativa de Madrid et le conservatoire supérieur de musique Hochschule für Musik Saar. Dans le cadre de **fill in**, Dorantes propose une masterclass ouverte aux étudiant.e.s du conservatoire supérieur de musique Hochschule für Musik Saar. Contactez [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de) pour plus d'informations.

EN

In collaboration with the Centro Superior Música Creativa in Madrid and the Hochschule für Musik Saar. As part of **fill in** Dorantes gives a masterclass for students of the Hochschule für Musik Saar. If you are interested contact [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de).



Freitag | Vendredi | Friday

07.07.2023 | 20:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# KENNY GARRETT

## AND SOUNDS FROM THE ANCESTORS

[www.kennygarrett.com](http://www.kennygarrett.com)



mit / avec / with

KENNY GARRETT (Alt- und Tenorsaxophone / saxophones alto et ténor / alto and tenor saxophones)

CORCORAN HOLT (Kontrabass / contrebasse / acoustic bass)

RUDY BIRD (Perkussion / percussions / percussion)

DAVID BROWN (Piano / piano)

RONALD BRUNER (Schlagzeug / batterie / drums)

MELVIS SANTA (Gesang, Keyboard / voix, clavier / vocals, keyboard)

## DE

Kenny Garrett gilt in seiner Generation als einer der führenden Saxophonisten und Bandleader, der vor allem die New Yorker Szene repräsentiert. Seine Musik erinnert an das westafrikanische Erbe und seine Rolle in Jazz, Gospel, Motown, Hip Hop und mehr. Der Durchbruch gelang ihm als Bandmitglied von Miles Davis. Kenny Garretts neueste Veröffentlichung „Sounds from the Ancestors“ ist ein facettenreiches Album, welches sich nicht in die engen Grenzen des Jazz-Idioms pressen lässt. Kein Wunder, wenn man bedenkt, dass der Altsaxophonist und Komponist Größen wie Aretha Franklin und Marvin Gaye als wichtige Bezugspersonen anerkennt.

## FR

Kenny Garrett est considéré comme l'un des principaux saxophonistes et leaders de groupe de jazz de sa génération et un représentant éminent de la scène new-yorkaise. Sa musique évoque l'héritage de l'Afrique de l'Ouest et son rôle dans le développement du jazz, du gospel, de la motown, du hip-hop et de bien d'autres genres musicaux. C'est d'abord en jouant aux côtés de Miles Davis qu'il s'est fait un nom. La dernière publication de Kenny Garrett, « Sounds from the Ancestors », est un album aux multiples facettes qui repousse les limites étroites de l'idiome du jazz. Rien d'étonnant à cela, puisque le saxophoniste alto et compositeur voit dans la musique de grands noms tels qu'Aretha Franklin et Marvin Gaye des références importantes pour son propre travail.

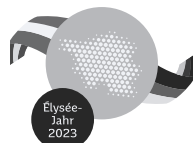
## EN

Kenny Garrett is considered one of the leading saxophonists and band-leaders of his generation, representing mainly the New York scene. His music is reminiscent of his West African heritage and his role in jazz, gospel, motown, hip hop and more. His breakthrough came as a band member of Miles Davis. Kenny Garrett's latest release „Sounds from the Ancestors“ is a multi-faceted album that cannot be pressed into the narrow confines of the jazz idiom. This does not come as a surprise, given that the alto saxophonist and composer acknowledges the greats like Aretha Franklin and Marvin Gaye as important references.



Samstag | Samedi | Saturday

08.07.2023 | 11:00



Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken/Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# JAZZ & MORE FOR KIDS

Ab 4 Jahren/à partir de 4 ans/from the age of 4 years up

DE

Mal swingen die Enten, mal rocken die Pferde, danach wird im Sechs-Achtel-Takt so lange gerudert, bis man bei den Krokodilen ankommt: Bei **Jazz & More for Kids** kann das Publikum selbst beim Zuhören ins Schwitzen kommen! Denn das Motto des Konzerts heißt: Singen, schnipsen, klatschen, rasseln, hören, bewegen und tanzen! Neben Spielspaß und Konzertvergnügen erfährt man ganz nebenbei etwas über Instrumente, Improvisation und Intervalle. Eine herzliche Einladung an alle Generationen, Herzen und Ohren zu öffnen.



FR

Des canards qui swinguent, des chevaux qui font du rock, puis un voyage sur un rythme à six temps pour rejoindre les crocodiles : avec **Jazz & More for Kids**, le public lui-même risque de manquer de souffle ! Car pendant ce concert, on va chanter, claquer des doigts, taper des mains, écouter, bouger et danser !

En plus du plaisir de la musique et des jeux, on en apprend beaucoup sur les instruments de musique, l'improvisation et les intervalles musicaux. Une invitation chaleureuse à toutes les générations à ouvrir grand leurs oreilles et leurs cœurs.

EN

Sometimes the ducks swing, sometimes the horses rock, then they row in six-eighths time until they reach the crocodiles: at **Jazz & More for Kids** the audience can break a sweat even while listening! Because the motto of the concert is: sing, snap, clap, rattle, listen, move and dance!

Besides having fun playing and enjoying the concert, you will also learn something about instruments, improvisation and intervals. A warm invitation to all generations to open their hearts and ears.



mit/avec/with

PETER LEHEL (Saxophone/saxophones/saxophons)

PETER SCHINDLER (Piano/piano)

ROSANNA ZACHARIAS (Kontrabass/contrebasse/double bass)

MARKUS FALLER (Schlagzeug/batterie/drums)



Samstag | Samedi | Saturday

08.07.2023 | 18:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# MICHEL MEIS 4TET

[www.michelmeis.com/4tet](http://www.michelmeis.com/4tet)

mit / avec / with  
ALISA KLEIN  
(Posaune / trombone)  
CÉDRIC HANRIOT  
(Piano, Effekte / piano,  
effets / piano, effects)  
MAX SERRA  
(Kontrabass / contre-  
basse / double bass)  
MICHEL MEIS  
(Schlagzeug /  
batterie / drums)



© Navid Razvi

**DE**

Der Schlagzeuger und Komponist Michel Meis ist ein aufstrebender Star der Großregion. Die melancholische, aber auch zugleich lebendige Musik sticht mit ihrer Vielseitigkeit und der Offenheit für Neues heraus. Traditionelle Jazzklänge treffen hierbei unter anderem auf raffinierte Jungle-Beats oder elektronische Klangeffekte. Meis spielte bereits in Clubs und auf Festivals in Luxemburg, Deutschland, Belgien, Frankreich, Ungarn, der Ukraine, Rumänien, China und Japan.

**FR**

Le batteur et compositeur Michel Meis est une star montante de la Grande Région. Sa musique à la fois mélancolique et vivante se distingue par sa polyvalence et son ouverture à la nouveauté. Les sons de jazz traditionnels y

côtoient aussi bien des rythmes jungle raffinés que des effets sonores électroniques. Meis a déjà joué dans des clubs et des festivals au Luxembourg, en Allemagne, en Belgique, en France, en Hongrie, en Ukraine, en Roumanie, en Chine et au Japon.

**EN**

The drummer and composer Michel Meis is a rising star in the Grand Region of SaarLorLux. Melancholic and lively at the same time, his music stands out with its versatility and openness to new things. Traditional jazz sounds meet refined jungle beats or electronic sound effects, among other things. Meis has already played in clubs and at festivals in Luxembourg, Germany, Belgium, France, Hungary, Ukraine, Romania, China and Japan.





Samstag | Samedi | Saturday

08.07.2023 | 20:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# ANNE PACEO

## – S.H.A.M.A.N.E.S.

[www.annepaceo.com](http://www.annepaceo.com)



DE

Anne Pacey ist nicht nur eine phänomenale Schlagzeugin, sondern auch eine brillante Komponistin, die durch ihren einzigartigen und unverkennbaren Stil besticht. Als Perkussionistin von weltberühmten Musikern wie beispielsweise China Moses, Alain Jean-Marie oder Michel Legrand begann sie ihre Karriere. Die Globetrotterin trat bereits in mehr als 38 verschiedenen Ländern auf und begeistert durch ihre Weltmusik aus Jazz, Pop und Elektronik. Mit ihrem Album „S.H.A.M.A.N.E.S“ lädt sie ihre Zuhörer:innen auf eine spirituelle Reise mit schamanischen und therapeutischen Klängen ein.

FR

Anne Pacey n'est pas seulement une percussionniste phénoménale, c'est aussi une compositrice brillante qui se distingue par son style unique et reconnaissable. Elle a commencé sa carrière en tant que percussionniste pour des musiciens de renommée mondiale tels que China Moses, Alain Jean-Marie ou Michel Legrand. Cette globetrotteuse s'est déjà produite dans plus de 38 pays différents et enthousiasme par sa musique du monde mêlant jazz, pop et électronique. Avec son album « S.H.A.M.A.N.E.S », elle invite son public à un voyage spirituel aux sonorités chamaniques et thérapeutiques.

EN

Anne Pacey is not only a phenomenal percussionist but also a brilliant composer with a unique and distinctive style. She began her career as a percussionist for world-famous musicians such as China Moses, Alain Jean-Marie or Michel Legrand. The globetrotter has already performed in more than 38 different countries and inspires with her world music of jazz, pop and electronics. With her album „S.H.A.M.A.N.E.S“ she invites her audience to a spiritual journey with shamanic and therapeutic sounds.

mit/avec/with

ANNE PACEO (Schlagzeug, Gesang/batterie, chant/drums, vocals)

PIERRE PERCHAUD (Gitarre, Perkussion/guitare, percussions/  
guitar, percussion)

AUXANE CARTIGNY (Piano, Rhodes, Bass Station/piano, rhodes,  
bass station)

CHRISTOPHE PANZANI (Saxophone, Effekte/saxophones, effets/  
saxophones, effects)

ISABEL SÖRLING & CYNTHIA ABRAHAM (Gesang, Perkussion/  
chant, percussions/vocals, percussion)



Sonntag | Dimanche | Sunday

09.07.2023 | 18:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# JOHN SCOFIELD SOLO

[www.johnscotland.com](http://www.johnscotland.com)

DE

John Scofield ist eine lebende Legende des Jazz, mit einem ganz eigenen Sound, den er seit Beginn seiner Karriere entwickelte und der heute unverkennbar ist. Sein außergewöhnliches Gitarrenspiel hat den Jazz seit den späten 70er Jahren stark beeinflusst. Scofield ist ein Meister der Improvisation und ordnet sich mit seiner Musik irgendwo zwischen Post-Bop, funkigem Jazz und R & B ein. Bei **fill in** spielt die Legende ein intimes Gitarren-Solo und tritt somit unmittelbar in den Dialog mit sich und dem Publikum.

FR

Scofield est une légende vivante du jazz, avec un son très particulier qu'il a développé dès le début de sa carrière et qui est aujourd'hui reconnaissable entre tous. Son jeu de guitare exceptionnel a fortement influencé le jazz depuis la fin des années 70. Scofield est un maître de l'improvisation et sa musique se situe quelque part entre le post-bop, le jazz funky et le R & B. Pour **fill in**, Scofield nous offre un solo de guitare intime et entre directement en dialogue avec lui-même et avec son public.

EN

John Scofield is a living legend of jazz with a sound all his own that he has developed since the beginning of his career and which is unmistakable. His exceptional guitar playing has had a profound influence on jazz since the late 70's. Scofield is a master of improvisation and places his music somewhere between post-bop, funky jazz and R & B. At **fill in** the former Miles Davis guitarist performs an intimate solo evening and thus enters into a direct dialogue with himself and the audience.





Sonntag | Dimanche | Sunday

09.07.2023 | 20:00

Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken / Jardin franco-allemand, Sarrebruck

# LÉON PHAL

[www.leonphal.com](http://www.leonphal.com)



---

**DE**

Léon Phal und sein außergewöhnliches Quintett gehören zu den größten Entdeckungen der letzten Jahre. Verankert in der Hard-Bop-Tradition, verbindet er elektronische Musik mit afrikanischen Rhythmen oder auch House im Stil von Roy Hargrove oder Robert Glasper. Die Musiker stehen für eine neue Generation des Jazz, welche mit beeindruckenden Improvisationen und organischen Grooves die Diversität des Genres aufzeigen. Dem französisch-schweizerischen Musiker aus der Champagne steht mit seinem mitreißenden und einzigartigen Groove eine glänzende Zukunft bevor.

---

**FR**

Léon Phal et son quintet exceptionnel font partie des plus grandes découvertes de ces dernières années. Ancré dans la tradition du hard bop, il associe la musique électronique aux rythmes africains ou encore à la house dans le style de Roy Hargrove ou Robert Glasper. Ses musiciens représentent une nouvelle génération de jazz, qui souligne la richesse de ce genre musical à travers des improvisations exceptionnelles et des grooves organiques. Avec son groove entraînant et unique, le musicien franco-suisse originaire de Champagne est promis à un brillant avenir.

---

**EN**

Léon Phal and his extraordinary quintet are among the greatest discoveries of recent years. Anchored in the hard bop tradition, he combines electronic music with African rhythms or house in the style of Roy Hargrove or Robert Glasper. The musicians stand for a new generation of jazz who demonstrate the diversity of the genre with impressive improvisations and organic grooves. The Franco-Swiss musician from Champagne has a bright future ahead of him with his infectious and unique groove.

mit/avec/with

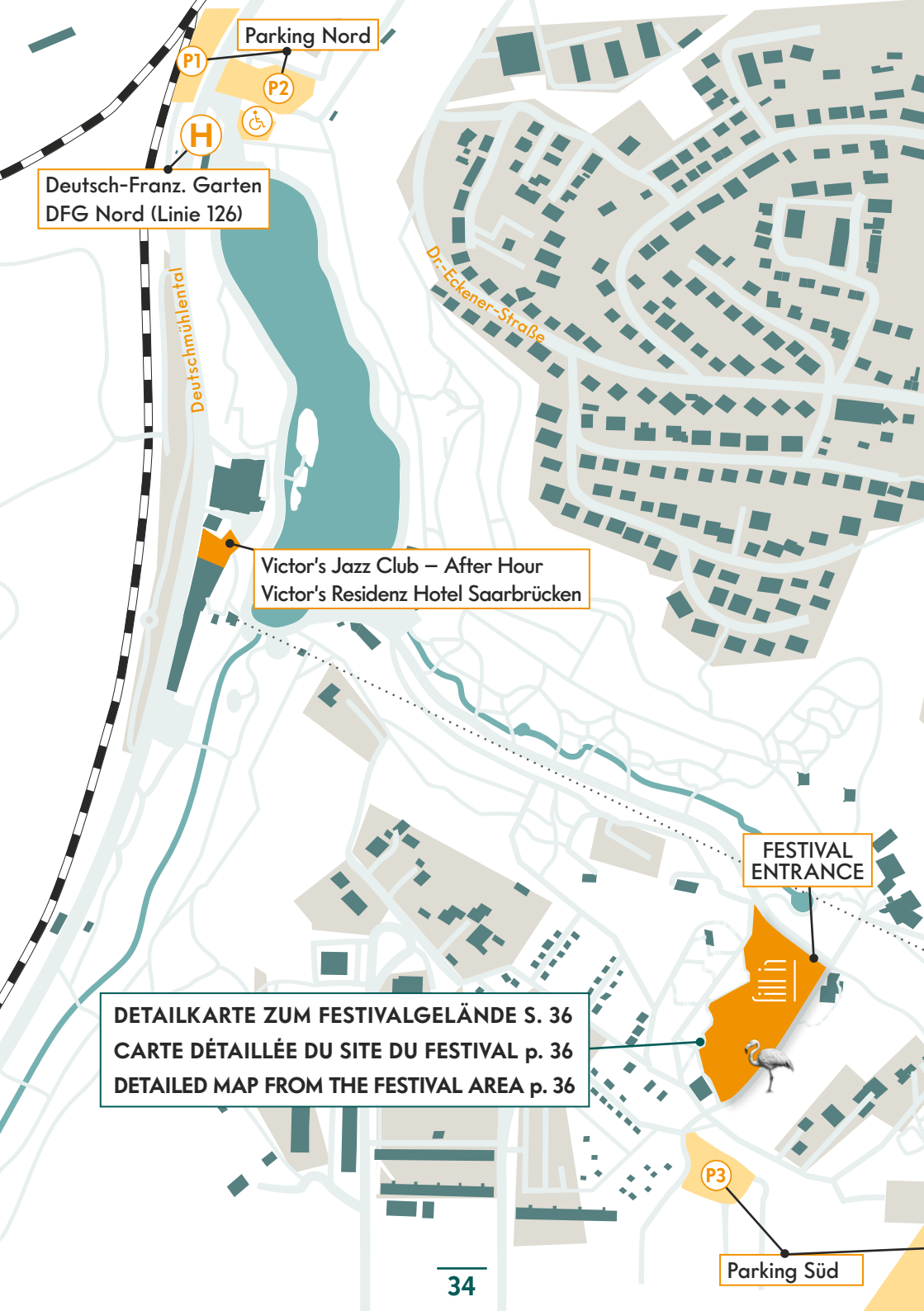
LÉON PHAL (Saxophon/saxophone)

ZACHARIE KSYK (Trompete/trompette/trumpet)

ARNAUD FORESTIER (Keyboard/claviers/keyboards)

ARTHUR ALARD (Schlagzeug/batterie/drums)

RÉMI BOUYSSIERE (Kontrabass/contrebasse/double bass)



Parking Nord

P1

P2

H



Deutsch-Franz. Garten  
DFG Nord (Linie 126)

Deutschmühlental

Dr.-Eckener-Straße

Victor's Jazz Club – After Hour  
Victor's Residenz Hotel Saarbrücken

FESTIVAL  
ENTRANCE

DETAILKARTE ZUM FESTIVALGELÄNDE S. 36  
CARTE DÉTAILLÉE DU SITE DU FESTIVAL p. 36  
DETAILED MAP FROM THE FESTIVAL AREA p. 36

P3

Parking Süd



## ANFAHRT – Deutsch-Französischer Garten

### MIT DER BAHN

- Bahnhof Saarbrücken-Burbach (2km Entfernung)
- Saarbrücker Hauptbahnhof (3,5km Entfernung)

### MIT DEM BUS

- Haltestelle DFG Süd (Linien 106, 107, 123)
- Haltestelle DFG Nord (Linie 126)

**ZU FUSS:** ca. 40 Min. vom Zentrum

**MIT DEM RAD:** ca. 15 Min. vom Zentrum

### MIT DEM AUTO

- Parking Süd: Metzger Str. 112, 66117 Saarbrücken
- Parking Nord: Deutschmühlental, 66117 Saarbrücken

## ACCÈS – Jardin franco-allemand

### EN TRAIN

- Gare Sarrebruck-Burbach (à 2km)
- Sarrebruck Gare Centrale (à 3,5km)

### EN BUS

- Arrêt DFG Süd (lignes 106, 107, 123)
- Arrêt DFG Nord (ligne 126)

**À PIED :** à environ 40 min. du centre-ville

**À VÉLO :** à environ 15 min. du centre-ville

### EN VOITURE

- Parking Sud : Metzger Str. 112, 66117 Sarrebruck
- Parking Nord : Deutschmühlental, 66117 Sarrebruck

## DIRECTIONS – Deutsch-Französischer Garten

### BY TRAIN

- Train Station Saarbrücken-Burbach (2 km distance)
- Train Station Saarbrücken City (3,5 km distance)

### BY BUS

- Bus stop DFG Süd (lines 106, 107, 123)
- Bus Stop DFG Nord (line 126)

**BY FOOT:** approx. 40 min. from the city centre

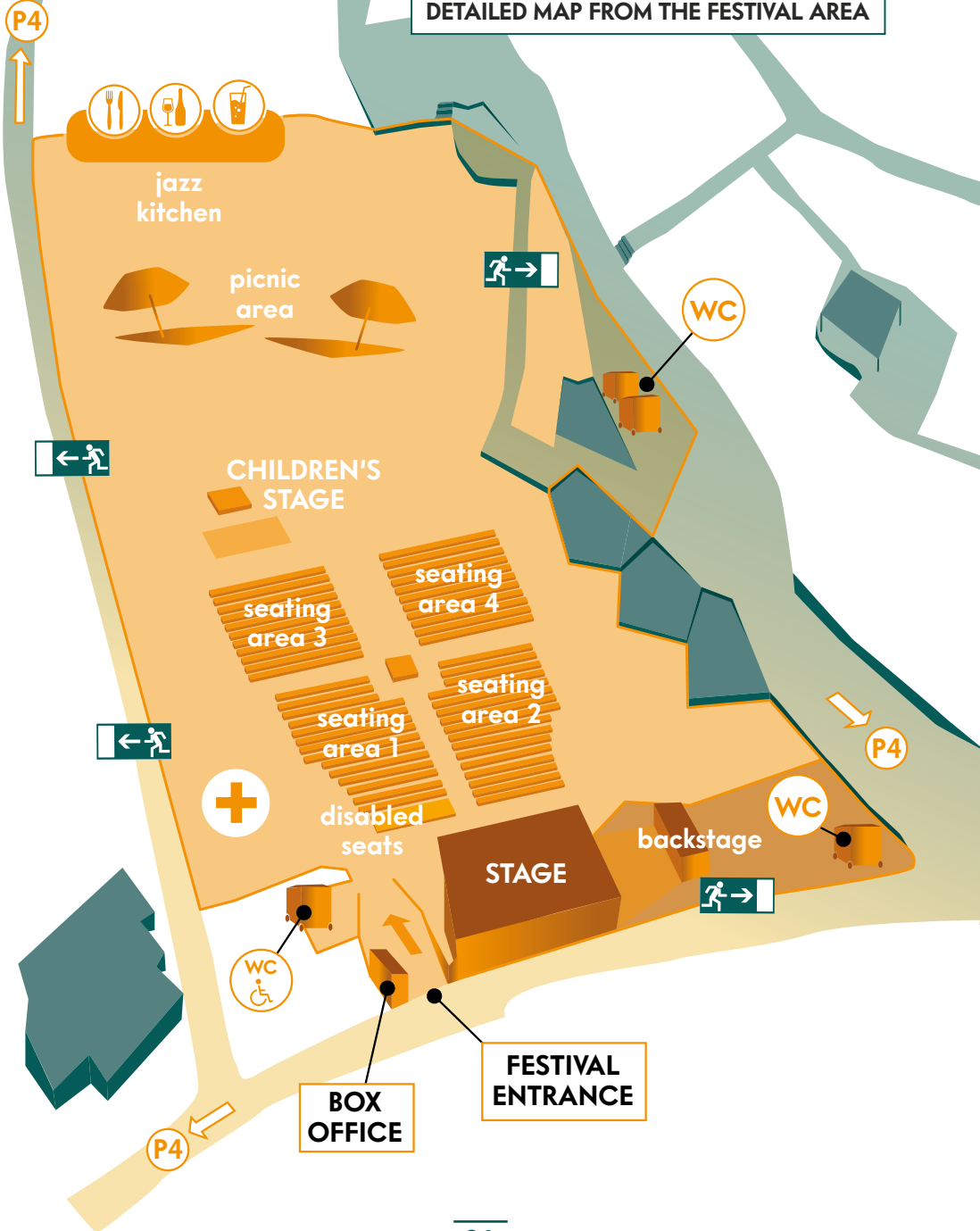
**BY BIKE:** approx. 15 min. from the centre

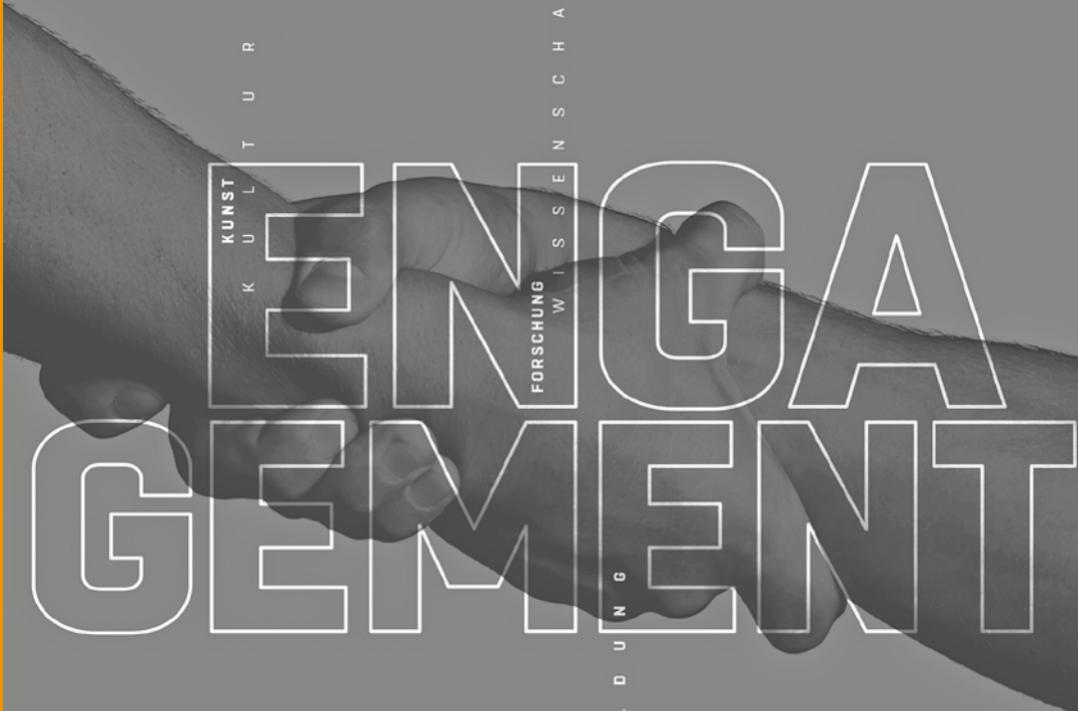
### BY CAR

- Parking South: Metzger Str. 112, 66117 Sarrebruck
- Parking North: Deutschmühlental, 66117 Sarrebruck

**H**  
Deutsch-Franz. Garten  
DFG Süd  
(Linien 106, 107, 123)

DETAILKARTE ZUM FESTIVALGELÄNDE  
CARTE DÉTAILLÉE DU SITE DU FESTIVAL  
DETAILED MAP FROM THE FESTIVAL AREA





KUNST  
K U L T U R

ENGAGEMENT

FORSCHUNG  
W I S S E N S C H A F T

B I L D U N G

WIR ENGAGIEREN UNS.  
IM SAARLAND.  
FÜR DAS SAARLAND.

[WWW.STIFTUNG-MESAAR.DE](http://WWW.STIFTUNG-MESAAR.DE)

STIFTUNG  
**MESAAR**  
DIE METALL + ELEKTROINDUSTRIE

## VICTOR'S JAZZ CLUB

07. - 09.07.2023 | 22:30

im/au/in VICTOR'S RESIDENZ HOTEL SAARBRÜCKEN

LIVE BEATS mit/avec/with NIKLAS MÜLLER + GUESTS

[www.niklasmuellertrumpet.de](http://www.niklasmuellertrumpet.de)

**DE** Im Anschluss an die Konzerte im Deutsch-Französischen-Garten kann man den Abend im Victor's Residenz Hotel in entspannter Atmosphäre ausklingen lassen. Der Jazztrompeter und Multiinstrumentalist Niklas Müller, umringt von zahlreichen Effektboards, kreiert live groovige Beats, in welchen Elemente von Hip-Hop, Funk und Soul gemixt werden. Bei **fill in** sorgt er – begleitet von seinen Gästen – für eine coole After-Hour-Stimmung.

**FR** Après les concerts dans le jardin franco-allemand, venez terminer la soirée à l'hôtel Victor's Residenz dans une atmosphère détendue. Le trompettiste de jazz et multi-instrumentiste Niklas Müller, entouré de nombreuses planches à effets, crée en direct des beats groovy dans lesquels sont mélangés des éléments de hip-hop, de funk et de soul. Accompagné de ses invités, il est le garant d'une after-hour riche en surprises.

**EN** After the concerts held in the Deutsch-Französischer Garten, you can end the evening in a relaxed atmosphere at Victor's Residenz Hotel. The jazz trumpeter and multi-instrumentalist Niklas Müller, surrounded by numerous effect boards, creates groovy beats live, in which elements of hip-hop, funk and soul are mixed. At **fill in**, he creates a cool after-hours atmosphere – accompanied by his guests.





# Genießen Sie die fill in After Hour im Victor's Jazz Club (Bar chez Victor's) mit special fill in DJs!

vom 7.7. bis 9.7.2023 jeweils von 22:30 bis 00:30 Uhr

Eintritt frei

Sonderpreis für Übernachtungen



Brasserie Parisienne depuis 1999

mehr Infos unter:

Chez Victor's im Victor's Residenz-Hotel Saarbrücken  
Deutschmühlental 19 · 66117 Saarbrücken · Deutschland  
Telefon +49 681 58821-950 · [www.chez-victors.de](http://www.chez-victors.de)



DE

## FESTIVAL WEIN

Der Festivalwein des **fill in** 2023 ist ein Vin de sable aus der Camargue, abgefüllt für **crusauvage.eu**, einen Importeur kleiner Erzeuger aus Frankreich. Die Reben des Weinguts „La Figueirasse“ stehen im Mündungsgebiet der Rhône umgeben von Grasland, Flamingos und wilden Mustangs. Dank praller Sonne und steifer Brise werden hier Jahr für Jahr gesunde Trauben geerntet, bei weitestgehendem Verzicht auf Pflanzenschutzmaßnahmen. Die Böen, die vom Mittelmeer über die Rebflächen ziehen, sorgen für intensive Salznoten, als Kontrapunkt zu den Fruchtaromen dieses 100% sortenreinen Grenache „Gris de Gris“.

Erhältlich während des Festivals auf dem Festivalgelände zum Preis von 18€ pro Flasche.

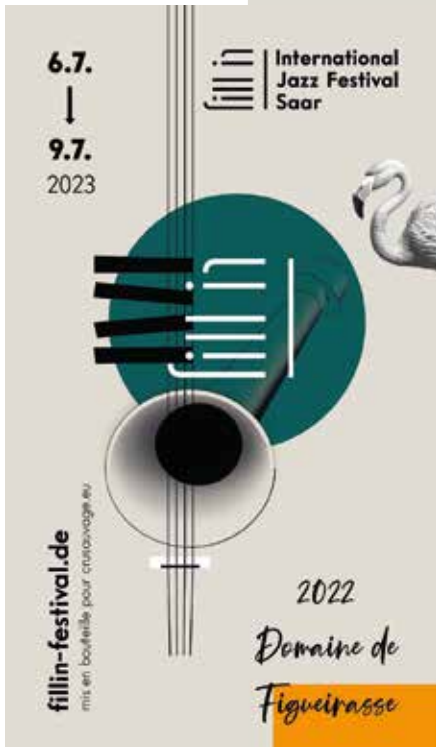
## JAZZ KITCHEN

Auf dem Festivalgelände erwartet Sie vom 07. bis zum 09. Juli ein vielfältiges kulinarisches Angebot in unserer Jazz Kitchen.

FR

## VIN DU FESTIVAL

Le vin du festival **fill in** 2023 est un vin de sable de Camargue, mis en bouteille pour **crusauvage.eu**, un importateur de petits producteurs viticoles français. Les vignes du domaine « La Figueirasse » se trouvent dans l'estuaire du Rhône, entourées de prairies, de flamants



roses et de mustangs sauvages. Le soleil éclatant et les fortes brises de la région permettent de récolter du raisin sain chaque année, en limitant tant que possible l'utilisation de produits phytosanitaires. Les rafales chargées d'embruns de la Méditerranée qui passent sur les vignes apportent des notes salées intenses qui font contrepoint aux arômes fruités de ce grenache 100% monocépage « Gris de Gris ».

En vente pendant le festival sur le site du festival  
au prix de 18€ la bouteille.

## JAZZ KITCHEN

Une offre culinaire variée vous attend du 7 au 9 juillet dans notre **Jazz Kitchen** sur le site du festival dans le jardin franco-allemand.

---

### EN FESTIVAL WINE

The festival wine of the **fill in** 2023 is a Vin de sable from the Camargue, bottled for **crusauvauge.eu**, an importer of small producers from France. The vines of the „La Figueirasse" vineyard are located in the estuary of the Rhône surrounded by grassland, flamingos and wild mustangs. Thanks to the blazing sun and stiff breezes, year after year, healthy grapes are harvested here, with minimal use of plant pest control. The gusts that blow across the vineyards from the Mediterranean Sea create intense salty notes as a counterpoint to the fruity aromas of this 100% single-varietal Grenache „Gris de Gris".

Available during the festival on the festival area  
at the price of 18€ per bottle.

## JAZZ KITCHEN

A varied culinary offer awaits you on the festival grounds in Deutsch-französischer Garten from July 07 to 09 in our **Jazz Kitchen**.

## WERDEN SIE MITGLIED DER JAZZ SOCIETY!

Jazz steht für Interaktion, Improvisation und Miteinander. Das gemeinsame Erleben ist ein fundamentaler Bestandteil der Jazzkultur. In diesem Spirit haben wir die **Jazz Society** ins Leben gerufen. Als Mitglied der **Jazz Society** erleben Sie das International Jazz Festival aus direkter Nähe und tragen mit Ihrem Engagement wesentlich dazu bei, dass dieses Festival ein wirklich außergewöhnliches Ereignis wird. Wir freuen uns daher besonders über die wachsende Schlagkraft der **Jazz Society**.

Fragen? Melden Sie sich gerne!

Ansprechpartnerin: Anna-Maria Praks | [amp@fillin-festival.de](mailto:amp@fillin-festival.de)

## DEVENEZ MEMBRE DE LA JAZZ SOCIETY !

Le jazz est synonyme d'interaction, d'improvisation et de collaboration. L'expérience commune est un élément fondamental de la culture jazz. C'est dans cet esprit que nous avons créé la **Jazz Society**. En tant que membre de la **Jazz Society**, vous recevez des informations approfondies sur la conception et l'organisation de notre festival international de jazz et contribuez largement, par votre engagement, à faire de ce festival un événement vraiment exceptionnel. Nous nous réjouissons dès à présent de la force de frappe croissante de la **Jazz Society**.

Vous avez des questions ? N'hésitez pas à nous contacter !

Interlocutrice : Anna-Maria Praks | [amp@fillin-festival.de](mailto:amp@fillin-festival.de)



## BECOME A MEMBER OF THE JAZZ SOCIETY!

Jazz stands for interaction, improvisation and togetherness. The shared experience is a fundamental part of jazz culture. In this spirit we have brought the **Jazz Society** to life. As a member of the **Jazz Society** you will experience the International Jazz Festival from close quarters and with your commitment you make a significant contribution to making this festival a truly exceptional event. We are therefore particularly pleased about the growing clout of the **Jazz Society**.

Questions? Feel free to get in touch!

Contact: Anna-Maria Praks | [amp@fillin-festival.de](mailto:amp@fillin-festival.de)

# Jazz Society

EST.  2023

## HAUPTSPONSOREN / GRANDS SPONSORS / MAIN SPONSORS

**DR.THEISS**   
Naturwaren GmbH

 Peter und Luise  
Hager Stiftung

## SPONSOREN / SPONSORS

 **LOTTO**  
Saartoto

STIFTUNG  
**ME SAAR**  
DIE METALL • ELEKTROINDUSTRIE

*Victor's*  
RESIDENZ-HOTELS

\* Ministerium für  
Bildung und Kultur  
**SAARLAND**



**PETER  
GROSS  
BAU** 

**VSE**

PIANO  
HAUS  
**Landt**



**KARLSBERG**

**DORNBACH** 

**GIU**

saar<sup>LB</sup>  
**DIE DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHE  
BANK**

  
**Die  
Continental**  
Bezirksdirektion  
Seel & Wagner GmbH

## PARTNER / PARTENAIRES

Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**

 sarreguemines

**HfM SAAR**  
Hochschule für Musik

wirtschafts  
wissenschaften  
htw saar

Hochschule für  
Technik und Wirtschaft  
des Saarlandes  
University of  
Applied Sciences

música**creativa**   
CENTRO SUPERIOR

**SR2**  
KULTURRADIO

**FORUM**  
DAS WOCHENMAGAZIN




**SAARLAND**   
Großes entsteht immer im Kleinen.

**SAARKLANG**  
FESTIVAL



**FILMHAUS**

**GUEG**  
KultourWerkstatt  GmbH

*cru sauvage*

pop**S**cene

*festival  
PERSPECTIVES*

## VERANSTALTER/ORGANISATEUR/ORGANIZER

K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH

Produktionsbüro **fill in** – International Jazz Festival Saar

Am Neumarkt 15 (im co:hub66), 66117 Saarbrücken

## TEAM

Künstlerische Leitung/Direction artistique/Artistic Direction

– Oliver Strauch

Produktionsleitung/Coordination & direction technique/Production Management

– Tamay Zieske, Henrik Elburn

Kommunikation & Marketing/Communication & Marketing

– Tamay Zieske, Laura Bernardi, Henrik Elburn

Projektadministration/Administration/Project administration

– Aude Poilroux, Julia Hartnik

Fundraising & Sponsoring/Financement & Sponsors

– Oliver Strauch, Julia Hartnik, Ralf Müller, Anna-Maria Praks

♥ VIELEN DANK AN DAS TECHNIKTEAM SOWIE AN ALLE HELFERINNEN UND HELFER!

♥ UN GRAND MERCI À L'ÉQUIPE TECHNIQUE ET À TOUTES ET TOUS LES BÉNÉVOLES !

♥ MANY THANKS TO THE TECHNICAL TEAM AND ALL THE HELPERS!

## IMPRESSUM/CRÉDITS/IMPRINT

K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH

Keplerstr. 3-5, 66117 Saarbrücken

Design: Henrik Elburn & Sandra Anstätt

Druck/Impression/Print: Druckerei Wollenschneider, Saarbrücken

Auflage/Tirage/Edition: 10.000 Stück/exemplaires/copies

© 2023

K8 Institut für strategische Ästhetik | **fill in** – International Jazz Festival Saar

Kurzfristige Programmänderungen sind dem Veranstalter vorbehalten.

L'organisateur se réserve le droit de modifier le programme à court terme.

The organiser reserves the right to make changes to the programme at short notice.

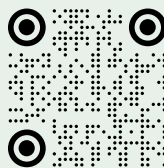
# KARTENVERKAUF

über das Portal Reservix:

**[www.fillin-festival.reservix.de](http://www.fillin-festival.reservix.de)**

**Tel. +49 761 - 88 84 99 99**

*(telefonische Beratung auf Deutsch und Englisch)*



Rollstuhlfahrer:innen: Bitte informieren Sie uns über Ihren Konzertbesuch. Die Begleitung einer Person mit Behinderung (gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises) erhält kostenlose Karten. Kontakt: [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de)

**DIE KONZERTE FINDEN AUCH BEI REGEN STATT.  
BEI ERHÖHTER REGENWAHRSCHEINLICHKEIT BITTEN  
WIR UM DIE MITNAHME WETTERFESTER KLEIDUNG.**

## KONZERTABEND

**07.07. oder 08.07. oder 09.07.**

*Die **Eintrittskarte** für einen Konzertabend im Hauptprogramm im Deutsch-Französischen Garten beinhaltet zwei Konzerte an einem Abend.*

- Normalpreis: **50€**
- Ermäßigt\*: **35€**
- Freude-Spenden-Karte\*\*: **85€**
- Kinder (bis 18 Jahre)\*\*\*: **0€**
- Abendkassenzuschlag (pro Karte)\*\*\*\*: **5€**

## FESTIVALPASS

**07.07. + 08.07. + 09.07.**

*Der **Festivalpass** für das Hauptprogramm im Deutsch-Französischen Garten beinhaltet drei Konzertabende.*

- Normalpreis: **129€**
- Ermäßigt\*: **90€**
- Freude-Spenden-Karte\*\*: **164€**
- Kinder (bis 18 Jahre)\*\*\*: **0€**
- Abendkassenzuschlag (pro Karte)\*\*\*\*: **5€**

## JAZZ & MORE FOR KIDS

- Normalpreis: **15€**
- Ermäßigt\*: **10€**
- Festivalpass-Besitzer:innen: **0€**
- Kinder (bis 18 Jahre)\*\*: **0€**

## KINOABEND „INSIDE SCOFIELD“

*Karten können beim Filmhaus Saarbrücken erworben werden.*

- Normalpreis: **7,50€**
- Ermäßigt\*: **6,80€**

[www.filmhaus-sb.de](http://www.filmhaus-sb.de)

## EINTRITT FREI

(keine Reservierung notwendig):

- SPACES AND SPHERES
- FILL IN LOVES FRANCE
- FILL IN – BARS & CLUBS
- VICTOR'S JAZZ CLUB



\* Studierende unter 31, Auszubildende, Empfänger:innen von sozialen Leistungen, Personen über 65 Jahre – gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises.

\*\* Indem Sie „Freude-Spenden-Karten“ kaufen, ermöglichen Sie zusätzlich zu Ihrem eigenen Konzertbesuch den Besuch eines Festivalabends für eine bedürftige Person. Die „Freude-Spenden-Karten“ werden an saarländische soziale Einrichtungen gespendet, die damit mit ihren Nutzer:innen das Festival besuchen können.

\*\*\* Gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises. Kinder bis 16 Jahre müssen von einem Erwachsenen begleitet werden, um das Festivalgelände zu betreten.

\*\*\*\* Der Zuschlag gilt für Karten, die in der Festivalwoche an der Abendkasse gekauft werden.

*Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH für den Kauf von Eintrittskarten für fill in – International Jazz Festival Saar 2023 sowie die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Reservix GmbH für die Vermittlung von Eintrittskarten.*

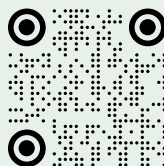
## BILLETTERIE

via la billetterie en ligne Reservix :

**[www.fillin-festival.reservix.de](http://www.fillin-festival.reservix.de)**

**Tél. +49 761 - 88 84 99 99**

*(billetterie téléphonique en allemand et en anglais)*



Personnes à mobilité réduite: Merci de nous informer de votre venue.

L'accompagnateur.trice d'une personne à mobilité réduite (sur présentation de justificatif) bénéficie de billets gratuits. Contact : [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de)

**LES CONCERTS ONT LIEU MÊME PAR TEMPS DE PLUIE. EN CAS D'INTEMPÉRIES, PENSEZ À VOUS ÉQUIPER DE VÊTEMENTS ADAPTÉS.**

### BILLET SOIRÉE

**07.07. ou 08.07. ou 09.07.**

*Le **billet** pour une soirée de concert au jardin franco-allemand comprend deux concerts en une soirée.*

- Plein tarif : **50€**
- Tarif réduit\* : **35€**
- Billet solidaire\*\* : **85€**
- Enfants (moins de 18 ans)\*\*\* : **0€**
- Supplément achat sur site lors du festival (par billet)\*\*\*\* : **5€**

### PASS FESTIVAL

**07.07. + 08.07. + 09.07.**

*Le **Pass Festival** pour les concerts au jardin franco-allemand comprend trois soirées de concert.*

- Plein tarif : **129€**
- Tarif réduit\* : **90€**
- Billet solidaire\*\* : **164€**
- Enfants (moins de 18 ans)\*\*\* : **0€**
- Supplément achat sur site lors du festival (par billet)\*\*\*\* : **5€**

## JAZZ & MORE FOR KIDS

- Plein tarif : **15€**
- Tarif réduit\* : **10€**
- Détenteurs d'un pass festival : **0€**
- Enfants (moins de 18 ans)\*\*\* : **0€**

## SOIRÉE CINÉMA « INSIDE SCOFIELD »

*Les billets sont en vente auprès du cinéma Filmhaus de Sarrebruck.*

- Plein Tarif : **7,50€**
- Tarif réduit\* : **6,80€**

[www.filmhaus-sb.de](http://www.filmhaus-sb.de)

## ENTRÉE LIBRE

(sans réservation) :

- SPACES AND SPHERES
- FILL IN LOVES FRANCE
- FILL IN – BARS & CLUBS
- VICTOR'S JAZZ CLUB



\* Étudiant.e.s de moins de 31 ans, apprenti.e.s, bénéficiaires de prestations sociales, personnes de plus de 65 ans – sur présentation d'un justificatif.

\*\* En achetant un billet solidaire, vous permettez à une personne dans le besoin d'assister à une soirée du festival. Les billets solidaires sont offerts à des structures sociales sarroises qui peuvent ainsi assister au festival avec leurs usagers.

\*\*\* Sur présentation d'un justificatif. Les enfants de moins de 17 ans doivent être accompagnés d'un adulte pour entrer sur le site du festival.

\*\*\*\* Le supplément s'applique aux billets achetés à la caisse du soir pendant la semaine du festival.

*Les conditions générales de vente de K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH pour l'achat de billets d'entrée pour fill in – International Jazz Festival Saar 2023 ainsi que les conditions générales de vente de Reservix GmbH pour la vente de billets d'entrée s'appliquent.*

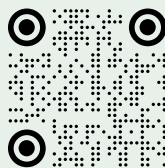
## TICKET SALES

via the Reservix portal:

**www.fillin-festival.reservix.de**

**Phone: +49 761 - 88 84 99 99**

*(telephone consultation in German and English)*



For wheelchair users: Please inform us about your concert visit.  
Accompanying persons of people with disabilities get free tickets (on presentation of an appropriate identity document). Contact: [info@fillin-festival.de](mailto:info@fillin-festival.de)

**THE CONCERTS WILL ALSO TAKE PLACE IN CASE OF RAIN.  
IF THERE IS A GREATER CHANCE OF RAIN,  
PLEASE TAKE WEATHERPROOF CLOTHING WITH YOU.**

### ONE-EVENING-TICKET

**07.07. or 08.07. or 09.07.**

*The ticket for one concert evening of the main programme at the Deutsch-Französischer Garten includes two concerts in one evening.*

- Standard price: **50€**
- Reduced\*: **35€**
- Joy-giving-ticket\*\*: **85€**
- Children (up to 18 years)\*\*\*: **0€**
- box office fee (per ticket)\*\*\*\*: **5€**

### FESTIVAL PASS

**07.07. + 08.07. + 09.07.**

*The Festival Pass of the main programme at the Deutsch-Französischer Garten includes three concert nights.*

- Standard price: **129€**
- Reduced\*: **90€**
- Joy-giving-ticket\*\*: **164€**
- Children (up to 18 years)\*\*\*: **0€**
- box office fee (per ticket)\*\*\*\*: **5€**



## JAZZ & MORE FOR KIDS

- Standard price: **15€**
- Reduced\*: **10€**
- Festival pass holders: **0€**
- Children (up to 18 years)\*\*\*: **0€**

## MOVIE NIGHT „INSIDE SCOFIELD“

*Tickets can be purchased at the Filmhaus Saarbrücken.*

- Standard price: **7,50€**
- Reduced\*: **6,80€**

[www.filmhaus-sb.de](http://www.filmhaus-sb.de)

## FREE ADMISSION

(no reservation necessary):

- SPACES AND SPHERES
- FILL IN LOVES FRANCE
- FILL IN – BARS & CLUBS
- VICTOR'S JAZZ CLUB

\* Students under 31, trainees, recipients of social benefits, persons over 65 years of age – on presentation of the relevant ID card.

\*\* By buying „Joy-giving-tickets“, you make it possible for a person in need to attend a festival evening in addition to your own concert visit. The „Joy-giving-tickets“ will be donated to social institutions in Saarland, which will then be able to visit the festival with their users.

\*\*\* On presentation of an appropriate identity document. Children up to 16 years of age must be accompanied by an adult to enter the festival area.

\*\*\*\* The additional fee applies to tickets purchased at the box office during the festival week.

*The General Terms and Conditions of K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH for the purchase of tickets for fill in – International Jazz Festival Saar 2023 and the General Terms and Conditions of Reservix GmbH for the brokerage of tickets apply.*

**fill in – International Jazz Festival Saar**

**www.fillin-festival.de**

**info@fillin-festival.de**

**Kartenverkauf / Billetterie / Ticket sales**

**Hotline Reservix: +49 761 - 88 84 99 99**

**www.fillin-festival.reservix.de**

*(telefonische Beratung auf Deutsch und Englisch /  
billetterie téléphonique en allemand et en anglais /  
telephone consultation in German and English)*

Weitere Informationen / Plus d'informations / Further informations:

**+49 681 - 387 535 45**

